

# قاموس

المصطلحات الفنية المستعملة في الطرق والنقل البري (\*)

---

(\*) المصطلحات الواردة في هذا القاموس والاقام الدالة عليها هي المصطلحات الواردة في القاموس الصادر عن الاتحاد الدولي للطرق وهو :  
*Technical Dictionary of Road Terms in 6 Languages*

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
804	Abrasion	Abrasion	× × بري ، حك ، تاكل
172	Abrasion test	Essai d'usure à la meule	× × اختبار البري ، اختبار الحك
378	Absorption	Absorption	× امتصاص
516	Abutment	Culée	ركيزة جانبية ( في الجسور ) ، كرسي الجسر
379	Acceleration	Accélération	× × عجلة ، تسارع
976	Acceptance ( of works )	Réception d'un ouvrage	× × قبول الاعمال . استلام الاعمال
954	Access point	Accès (point d')	نقطة الدلوج نقطة الاقتراب
155	Accommodation ramp		
114	Acids (Tar)		
845	Additive	Additif	مضاف مواد مضافة
1	Adhesiveness	Adhésivité	× التصاق
1094	Adhers (to)	Adhérer	× يلتصق بـ
383	Adsorption	Adsorption	× × امتزاز
788	Aerial transporter	Transporteur aérien	× × ناقل هوائي
843	Ageing		إزمان ( تغيير الخواص بالزمن )
1092	Agglomerating power	Agglomérat pouvoir	قدرة التكتيل
4	Aggregate	Agrégat	× × الحصى
1107	—	Matériaux pierreux	× × المواد الحجرية
6	— (coarse)	Agrégat minéral (gros)	× × الحصى الخشنة
1108	Aggregate (crusher run)	Agrégat tout venant	جميع الحصى الناتجة عن الكسارة
5	= (fine)	= menu	الحصى الناعمة
1166	= (interlocking of)	= (interpénétration de l')	تشبك الحصى
554	= (precoated)	= pré-enrobé	الحصى السابق تغليفها
840	Air-entraining	Entraîneur d'air	ساحب للهواء - محكم
1081	Airtight	Pression (résistant à la)	× × سدود للهواء - محكم
382	Alignment	Alignement	الاستقامة الطولية
476	Angle	Coin	× زاوية
477	Angle-iron	Cornière	× زاوية حديدية
384	Anthracene	Anthracéniques (huiles)	الزيوت الأنتراسينية
955	Application (of brakes)	Serrage (du frein)	تطبيق ( المكبح )

.. - العلامة × ترمز الى المصطلحات التي تم اقرارها في المؤتمر التاسع للجنة الدائمة للمواصلات ( الرباط/ديسمبر ١٩٦٦ ) .

-العلامة × × ترمز الى المصطلحات التي عرضت على المؤتمر الحادي عشر للجنة الدائمة للمواصلات ( الجزائر/مايو ١٩٦٦ ) والتي تبين انها مقبولة من معظم وفود الدول العربية في المؤتمر المذكور .

No.	Anglais	Français	التريجة العربية
1147	Applied load	appliquée (charge)	حمل مسلط
997	Appreciation		تقدير
826	Approach	Approche	اقتراب ، منفذ
155	= ramp	Rampe d'accès	منحدر الاقتراب
389	Aqueduct	Aqueduc	x x مجرى مائي علوي
817	Arch	Arc	قوس ، قنطرة ، عقد
816	Arch stone	Vousoir	صنجة
394	Argillaceous Schist	Argile schisteuse	الشيسات الصلصالي
1190	Arrangement (single-side)	Disposition unilatérale	x x ترتيب فريد الطرف
1189	Arrangement (staggered)	Disposition en quincence	x x ترتيب مختلف (مخلف)
391	Arris	Arête	الركن الحاد
10	Asphalt	Asphalte	x اسفلت
15	Asphalt cakes	Asphalte en pains	اقراص اسفلتية
48	= (clinker)	= (clinker)	فحم اسفلتي
11	= (compressed)	= (comprimé)	x اسفلت مضغوط
1059	Asphalt (cold)	Asphalte (à froid)	x x اسفلت بارد (او على البارد)
198	= (cold process)	Bitumineux (mortier)	
1051	= =	= (béton)	
1056	= =	= =	
399	= deposits	Asphaltiques (gisements)	x x ترسبات اسفلتية
16	= (Epuré)	Asphalte épuré	اسفلت منقي
13	= (Lake)	= Lacustre	x اسفلت بحيرات
1057	= Macadam cold	Macadam-mortier d'émulsion traité.	رصف (مكادم) بالاسفلت على البارد
12	= (mastic)	Asphalte coulé	
125	= =	= (mastic d')	x x معجون الاسفلت
139	= paving blocks	= (pavés d')	حجر رصف اسفلتي ، لبون اسفلتي
398	= Powder	= (poudre d')	x x مسحوق الاسفلت
16	Asphalt (refined or Epure)	Asphalte raffiné	x x اسفلت مكرر
19	= (rock)	Asphaltique (roche)	صخر اسفلتي
198	= (rolled)	Mortier bitumineux cylindré	x اسفلت مدحو
132	= (sand)	Mortier asphaltique	مؤونة الاسفلت
888	= slab, tile	Asphalte (dalle d')	بلاطة اسفلتية
1049	= (Topeka)	Topeka	x اسفلت توييكا
828	= (Trinidad)	Asphalte de Trinidad	x x اسفلت ترينيداد
17	Asphaltenes	Asphaltènes	اسفلتين
18	Asphaltic cement	Asphaltique (ciment)	x x اسمنت اسفلتي
20	Asphaltite	Asphaltites	x اسفلتيت
898	Atomiser	Atomiseur	مرذاذ
174	Attrition	Interne (usure)	فرك ، تفتيت

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
173	Attrition Test	Essai d'usure par frottement réciproque	اختبار الفرك اختبار التفتت
566	Auto-patrol	Niveleuse automotrice	
1011	Award (of contract)	adjudication	البت في التلزم
562	Axle	Essieu	× × محور العجلة
1116	= (back)	= arrière	× × المحور الخلفي
1115	= (front)	= avant	× × المحور الامامي
1127	= (pressure)	= (pression par)	× × ضغط المحور
562	Axletree	Essieu	× × جزع
148	Back-filling	Remblad	× × ردم ، طم
1191	Background	fond	الارضية
109	Ballast	Gravier ferreux	× × حصى ، حساس
1045	Balloon tyre	Pneu-ballon	اطار بمقطع مستدير
410	Balustrade	Balustrade	× × درابزون
789	Band conveyor	Transporteur à ruban	ناقلة طوقية
530	Banking	Dévers	× انحدار - ميلان
745	Barrow-men	Brouetteurs	× × عمال عربات اليد
1029	Base course	Couche de fondation	× طبقة اساس
406	Bass broom	Balai brosse	× × مكنسة
595	Batch, charge	Gachée	× × دفعة
653	Batching plant	Installation à trémies doseuses	جهاز ذو عيون معيرة
732	Batton	Règle	عارضة خشبية × شريحة ( شرائح )
98	Batter	Fruit (d'un mur)	ميل
834	Beacon (traffic)	Balise	اشارات التحذير
1133	Beam-tensile test	Essai de pliage	اختبار الشد
1177	Bearing capacity	Force portante	× × سعة التحميل قدرة التحميل
1025	Bearing course	Couche inférieure	× × طبقة التحميل
1159	Bearing plate	Plateforme de support	لوح تحميل
598	Bed, deposit	Gisement	× × طبقة رسوبية
97	Bed (of sand etc.)	Lit	× × فرشبة
21	Bed, (of road), formation	Assiette (d'une chaussée)	× × قاعدة الطريق
857	Bedding	Calage	فرشة لتكوين الطبقات
412	Benching	Banquette	× × جوانب ( الطرق )
797	Bend	Tournant	× × منحني - منعطف
1133	Bending test	Essai de Pliage	× × اختبار الانحناء
1136	Bending (through 180°)	Pliage à 180°	× × انحناء بزاوية 180 درجة
830	Bill of Quantities	Avant-métré	× × قائمة الكميات
765	Bin	Silo	× × صاموع - صومعة
3	Binder (matrix cement)	Agglomérat	مادة اسمنتية للترابط

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
120	=	Liant	×× مادة التراب
821	=	Agglutinant	× لارج
7	= (for waterbound macadam)	Agrégation (matière d')	×× مادة لاصقة
499	Binder course	Couche intermédiaire	×× مادة وسطى
1029	=	Couche de fondation	×× طبقة تاسيس
109	Binding gravel	Gravier pierreux	حصى التراب
130	Bit (part of drill)	Mèche (d'un outil)	أداة للثقب
29	Bitumen	Bitume	×× بيتومين ، قار ، قير
30	= asphaltic	Bitume asphaltique	×× بيتومين اسفلتي
32	= (blown)	Bitume asphaltique soufflé	بيتومين اسفلتي منتفخ
201	Bitumen cut-back	cut-back	×× اسفلت مميع
846	Bitumen cut-back	Bitume de coupage	×× بيتومين مميع
940	= (emulsion)	Emulsion d'asphalte	×× مستحلب البيتومين
847	= liquid	bitume fluide	×× بيتومين سائل
200	= petroleum	= de pétrole	×× بيتومين بترول
31	= (refined)	= asphaltique raffiné	×× بيتومين مكرر
831	= residual	= de pétrole	×× فضالة البيتومين
848	Bitumen-tar mixture	Goudron bitumineux	خلط بيتومين وقطران
1052	Bituminous	Bitumineux	×× بيتوميني
1027	= joint filler	joint bitumineux de remplissage	معجون بيتوميني لسد الفواصل
668	Blade	Lame	×× شفرة
631	Blast-furance slag	Laitier de haut fourneau	×× خبث فرن الانصهار
167	Bleeding	Ressuage	استنزاف
608	Blind (to)	Gravillonner	يسد ، يحجب
417	Block	Bloc	لبون
467	Blow (impact)	Choc	× صدمة ، ضربة ، طرقة
40	Boiler	Chaudière	×× مرجل ، غلاية
119	Bond	Liaison	ترابط ، رباط
544	Bond stress	Force de cohésion	اجهاد التراب
1023	Boring-rod		قضيب الحفر
84	Borrow-pit	Emprunt	×× حفرة الاستمارة
563	Bottle-neck	Entrangement	×× عنق الزجاج
584	Bottom	Fond	×× قاع ، قعر
498	= course	Couche inférieure	×× الطبقة السفلى
660	Bottoming	Moellons	
421	Boundary	Borne (limite de propriété)	×× حد ، حدود
881	Box drain	Dallot	عبارة
592	Brake	Frein	×× مكبح
1054	Braking Distance	Freinage (distance de)	مسافة الايقاف
1100	Braking friction	Freinage (frottement de)	احتكاك الكبح

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
548	Branch, fork junction	Embranchement	فرع ، شعبة ، توصيل
1090	Break up (to)	Casser	× كسر
488	Breaker (stone)	Concasseur	× × كسارة
859	Breaking	Cassage	× تكسير
86	Breaking (of emulsion)	Rupture de l'Emulsion	× × فصل المستحلب
64	Breaking (of joints)	Joints (découpé des)	كسر الفواصل
428	Brick	Brique	× × آجرة ، طوبة ، لبنة
520	= (paving)	Petite dalle	آجر الرصف
431	= (pressed)	Brique pressée	× × آجر مضغوط
430	= (small)	= (petite)	آجر ( قطع صغيرة )
432	= (vitrified)	= vitrifiée	آجر مزيج ، طوب مزيج
429	= (Wire-cut)	= filée	
705	Bridge	Pont	× جسر ، قنطرة
879	= (to)	Franchir	× × عبر
785	= deck	Tablier (d'un pont)	× × بلاطة الجسر
137	= (over)	Passage supérieur	× × معبر علوى
707	Bridge (transporter)	Pont transbordeur	× × جسر نقل
136	= (under)	Passage inférieur	× × معبر سفلى
708	= (unit construction type)	Pont à éléments interchangeables	جسر تجميع
1065	Bridle-track	Piste cavalière	× × طريق تمهيد
1088	Brittle	(voir) fragile, cassant	قصيف
1053	Brittle point (Frass)	point de Frass	حد الكسر ( فراس )
686	Broken	Pierre cassée	× حجز مكسر
405	Broom	Balai	× × مكنسة
406	Broom (bass)	Balai-brosse	× × مكنسة شوح
407	= (rotary)	Balai rotatif	مكنسة دوارة
414	Bucket (of mechanical digger)	benne	× سطل ( حفارة ميكانيكية )
547	Bucket elevator	Elévateur godets	رافع ذو سطل
565	= excavator	Excavateur à godets	× × حفارة ذات سطلون
1019	Bulk (in)	Vrac (en)	فرط
567	Bulldozer	Bulldozer	× جرانة
765	Bunker	Silo	× × صومعة
1030	By-pass	By-passe, rocade, déviation	× × ممر تحويلي
711	By-product	Sous-produit	× × منتجات جانبية
456	Cable traction	Traction par câble	× × السحب بواسطة حبل
466	Calcium Chloride	Chlorure de Calcium	كلوريد الكالسيوم
203	California Bearing Ratio (CBR)	Indice portant de Californie	نسبة كاليفورنيا في التحميل
33	Camber	Bombement	× × احديد اب ( سطح الطريق )
1192	Candle-power	Bougie	القدرة بالشعلة
1075	Capillary power	Tension capillaire	× × القدرة الشعرية

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1180	Capillary rise	Ascension capillaire	×× الصعود الشعري
402	Car racing track	Autodrome	×× ميدان (سباق السيارات)
37	Carbenes	Carbènes	× كاربين
38	Carbon (fixed)	Carbon fixé	×× كربون مثبت
39	Carbon (free)	= libre	كربون حر
41	Carriageway	Chaussée	×× القسم المرصوف من سطح الطريق
701	Carriageway (width of)	Chaussée (plateforme de là)	×× عرض القسم المرصوف
453	Cart	Charrette	×× عربة صغيرة ( عربات )
454	=	Tombereau	× طنبر
539	Caulking tool	Matoir	عدة جلفطة
3	Cement	Agglomérant	لصاق
470	=	Ciment	× اسمنت
864	= (aluminous)	= alumineux	× اسمنت الوميني
18	= (asphaltic)	= alumineux	× اسمنت اسفلي
861	= (bituminised)	= bitumineux	×× اسمنت بيتوميني
862	= (blast-furnace slag)	= de haut fourneau	×× اسمنت الفرن العالي
507	= Floating	= (coulis superficiel de)	طبقة سطحية عائمة من الاسمنت
506	Cement grout	= (coulis de)	حقين اسمنتي
865	Cement (high expansion)	= expansif	اسمنت شديد التمدد
863	= (high resistance)	= à forte résistance	× اسمنت عالي المقاومة
178	= (Portland ordinary)	= (Portland ordinaire)	× اسمنت بورتلاند عادي
179	Cement (portland rapid hardening).	= Portland à durcissement rapide.	اسمنت بورتلاند سريع التصلب
180	Cement (quick setting)	Ciment à prise directe	×× اسمنت سريع الشك
869	Cement (slag)	Ciment de laitier	×× اسمنت خبث الافران
42	Cement-bound macadam	= macadam	×× مكدام متماسك بالاسمنت
46	Cementitious Value		قيمة التماسك
953	Central reservatio	Terre plein centre	الجزء الأوسط
953	Central strip	Bonde médiane	×× الشريحة الوسطى
860	Centrifuge (to)	Centrifuger	نبد
456	Chain traction	Traction par chaîne	سحب بواسطة السلسلة
36	Channel	Caniveau	×× مجرى
590	Channel, ditch	Fossé	×× خندق
741	= =	Rigole	×× مجرى ، قناة
952	Channelising island	Ilot directionnel	جزيرة فاصلة لتوجيه المرور
595	Charge	Gâchée	×× دفعة ، جبلة
66	Cheek-face	Défense d'un caniveau	
58	Chippings	Criblures de pierre	نحاته ، جذادات
923	= (fine stone)	Grenaille	نحاتة ناعمة

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
471	Ciment fondu	Ciment fondu	× × الاسمنت المصهور
448	Cinders	Cendres	رماد الافران
472	Circuit	Circuit	دورة ، دائرة
695	Circus	Place	× × ساحة ، دوران
393	Clay	Argile	× × صلصال
599	Clay, plastic	Glaisé	× × طفل ، طفل
67	Clearing	Défrichage	اخلاء ، ازالة
61	Cleave (to)	Débitage (dans la fabrication des pavés de pierre)	فلج ، شق
758	Clinker	Scories d'incinération	مخلفات الاحتراق
48	Clinker asphalt	Clinker asphalt	× × مخلفات الاحتراق من الاسفلت
161	Coarse sand	Sable graveleux	× × رمل خشن
56	Coat	Couche	× × طبقة ، طلية
497	„ (double)	„ (double)	× × طبقة مزدوجة
502	„ (one)	„ simple	× × طبقة واحدة
—	„ (single)	„ „	× × طبقة منفردة
503	„ (top)	„ Supérieure	× طبقة عليا
504	„ (Wearing)	„ d'usure	× × طبقة الاستعمال
553	Coating (of materials)	Enrobage de matériaux	طلي ، طلية
101	Cobbles	Galets	× × حصي
1095	Cohere (to)	Devenir cohérent	× يتماسك
49	Cohésion	Cohésivité	× التماسك
762	Coil (steam)	Serpentin	× ملف ( بخاري )
1059	Cold asphalt	Asphalte à froid	× اسفلت بارد
1060	Cold tar	Goudron à froid	× قار بارد
199	Cold tar construction	Goudron procédé de Construction à froid	× انشاء بالقار البارد
107	Cold tarring	Goudronnage à froid	× رش بالقار البارد
1077	Colloidal equilibrium	Equilibre colloidal	× توازن غروي
1193	Column	Poteau	× عمود
691	Compacting machine	Compacteur	× × آلة تدميج
51	Compactness	Compacité	× × تدميج ، دك
1132	Composition (of concrete)	Composition du béton	× × تركيب الخرسانة
1104	Compress (to)	Epaissir (Compresser)	× يضغط
486	Compression	Compression	× ضغط ، انضغاط
487	Compression test	„ (essai de résistance à la)	× × اختبار الانضغاط
829	Concealed (joint)	Aveugle (joint)	فاصل مخفي
24	Concrete	Béton	× بيتون ، خرسانة
839	„ (aerated, (air-entraining)	„ aéré „ à air occlus	خرسانة ذات هواء محبوس
26	Concrete (asphaltic)	béton asphaltique	× × خرسانة اسفلتية



No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1132	Concrete (composition of)	Béton (composition du)	تركيب الخرسانة
533	Concrete distributor	Béton (distributeur du)	× × موزع الخرسانة
838	Concrete (hardened)	Béton durci	× × خرسانة متصلبة
936	Concrete (lean)	Béton maigre	× × خرسانة ضعيفة
415	.. mixer	Bétonnière	× × خلاطة خرسانة
836	.. (plant mixed)	Béton malaxé en central	خرسانة مصنوعة في المعمل
841	.. (prestressed)	Béton précontraint	× خرسانة سابقة الاجهاد
837	.. (ready-mixed)	Béton prêt à l'emploi	× × خرسانة جاهزة الاستعمال
25	.. (reinforced)	Béton armé	× خرسانة مسلحة
28	.. (tar)	Béton goudronneux	خرسانة قطرانية
27	.. type of construction	Béton (methode de construction type).	انشاء على الطريقة الخرسانية
835	Concrete, vibrated	Béton vibré	× × خرسانة مهزوزة
762	Condenser coil	Serpentin	× ملف مكثف
806	Condition (of roads)	Viabilité	ظروف حالة الطريق
489	Conglomerate	Conglomérat	كتل متماسكة ، خرسانة طبيعية
874	Coning of wheel rims	Coincité de bandages	انحراف الاطار
52	Consistence, consistency	Consistence	× × القوام
53	Consistency test	Consistence (essai de)	× × اختبار القوام
54	Consistency gauge	Consistence (jauge de)	× × مقياس القوام
55	Consistometer	Consistomètre	× × جهاز لقياس القوام
1104	Consolidate (to)	Epaissir	× × قوى ، عزز
486	Consolidation	Compression	× × تقوية ، تعزيز
517	Container	Cuve, citerne	وعاء
657	Continuous-output	Machine à débit continu	آلة ذات انتاج مستمر ، ( متواصل )
957	Contract	Marché (de fournitures)	× مقاوله ، عقد
490	Contraction	Contraction	× تقلص ، انقباض
906	Contractor	Entrepreneur	× × متعهد ، مقاول ، ملتزم
789	Conveyor (band)	Transporteur à ruban	شريط ناقل ، قشاطر ناقل
476	Corner	Coin	× زاوية ، ركن
797	Corner (band)	Tournant	× × انحناء
134	Corrugations	Ondulations	× × تموجات
56	Course	Couche	× طبقة
497	.. (double)	.. (double)	× طبقة مزدوجة
498	.. (lower)	.. (inférieure)	× طبقة سفلى
502	.. (one)	.. simple	× × طبقة وحيدة أو مفردة
156	.. (of setts)	Range (de pavés)	
502	Course (single)	Couche simple	× × طبقة مفردة
503	Course (top)	.. Supérieure	× × طبقة القمة
503	Course (upper)		× × الطبقة العليا

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1097	Cover (to, with tar, etc.)	Enrober de goudron ou de bitume	يغلف بالقطران او البيتوم
795	Crab	Treuil	×× مرفاع ثقابي أو ترسي
577	Crack	Fissure	×× شق ، صدع
1155	Crack from Variation of temperature	Fissures dues aux variations de la température	×× شقوق ناتجة عن تفجيرات الحرارة
511	Crack (to)	Fissurer (se)	×× يتشقق
1031	Cracking (of oils)	Cracking	تكسير (الزيوت)
124	Crazing	Maronnage	تجزيع
1151	"	Craquelures Formant réseau	
1146	Creep (of concrete)	Mouvement de cheminement du béton	انسياب ، زحف (الخرسانة)
878	Cross (to), (a road)	Traverser	×× عبر ، مر
879	Cross (to), bridge (to), (an obstacle)	Franchir	×× قطع (الجسر)
572	Cross-country vehicle	Véhicule à roues indépendantes	
33	Cross fall		
142	" "	Pente transversale	انحدار عرضي
880	Cross-roads	Carrefour	×× تقاطع طرق (تصالبي)
716	Cross-section (of road)	Profil	× مقطع عرضي
991	Cross-section (general)	Section transversale	
718	Cross-sectional profile	Profil en travers	×× مقطع مستعرض
955	Crossing (clover-leaf)	Croisement en double huit	
514	Crossing (street)	Croisement	×× تقاطع
515	Crossing of traffic	Croisement de véhicules	×× تقاطع المرور
1145	Crossing (without)	Sans croisement	بدون تقاطع
145	Crowbar	Pince	العنلة
768	Crown of the road	Sommet d'une chaussée	قمة احديداب الطريق
1032	Crude tar	Goudron brut	قطران خام ( قار خام )
488	Crusher	Broyeur	×× كسارة
686	Crushed Stone	Pierre cassée	×× حجر مكسر
542	Crushing strength	Ecrasement (résistance à l')	مقاومة التهصر ( السحق )
704	Culvert	Ponceau	×× بربنج ، عبارة
419	Curb	Bordure	×× اطروف ، اطارييف
149	Curing (of concrete etc.)	Protection (pour béton)	معالجة الخرسانة
1149	Curing (of concrete-after treatment.	Traitement ultérieur	معالجة لاحقة للخرسانة
1150	Curing (of concrete-maturation	Maturation	× تنضيج ، ابناءع
509	Curve	Courbe	×× منحنى ، منمطف
491	Curve, reversed	Contrecourbe	×× منحنى عكسي
201	Cut-back bitumen	Cut-back	بيتومين مبيع
846	"	Bitume de coupage	بيتومين سائل

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
170	Cutting (excavation)	Tranchée	× حفرة
1073	„ „	Déblai (route en)	× طريق منجزة في الحفريات
948	Cycle-track	Piste (de bicyclette)	×× مسار الدراجات
903	Bamming	Endiguement	
1069	„	Digue	×× سد
618	Damp dampness	Humidité	× رطوبة
999	Danger sign	Signal de danger	× إشارة خطر
669	Datum line	Palier	خط اسناد
902	Dazzle	Eblouissement	×× بهر ، سدرة زغلل
529	Debris	Détritus	×× حطام ، حثات
785	Deck (of bridge)	Tablier (d'un pont)	×× سقيفة الجسر
886	Degree of roughing	Degré de dégrossissage	×× درجة التخشن
528	Dehydration	Déshydratation	×× ازالة الماء
760	Deliquescent salts	Déliquescents (sels)	× املاح متميعة
890	Density	Densité	× الكثافة
1062	„	„ apparente	× الكثافة الظاهرة
598	Deposit	Gisement	× ترسب
1067	Depression	Dépression	×× انخفاض ، منخفض
388	Depot	Dépôt	×× مستودع
150	Depth (of face)	Queue	× عمق
557	„ (thickness)	Epaisseur	× سماكة
720	Depth (vertical)	Profondeur	×× عمق
69	Detergent	Détersif	مزيل للاوساخ
892	Detour	Détournement de la circulation	× تحويلة
529	Detritue, debris	Détritue	×× حثات ، نفايات ، فضلات
678	Digger, mechanical	Pelle mécanique	×× حفارة آلية
679	Digger, steam	Pelle à vapeur	×× حفارة بخارية
1001	Direction sign	Signal de direction	×× إشارة اتجاه
612	Disc harrow	Disques (charrue à)	محراث قرصي
1195	Discharging lighting	Eclairage par lampes à decharge	الانارة ( الاضاءة ) بالتفريغ
899	Dispersion	Dispersion	×× تثبيت
1096	Displace (to)	Déplacer	×× ازاح
896	Displacement	Déplacement	ازاحة ، انزياح
73	Distance between courses	Largeur du joint	البعد بين الداميك
532	Distillation, fractional	Distillation fractionnée	×× تقطير مجزأ
1194	Distribution	Distribution	× توزيع
70	Distributor (for liquids)	Distributrice pour liquides(rampe)	× موزع سوائل
533	Distributor (for concrete, etc.)	Distributeur de béton	× موزع الخرسانة
590	Ditch	Fossé	×× خندق
568	Ditching machine	Ditcher	×× آلة لحفر الخنادق

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
892	Diversion of traffic	Détournement de la circulation	×× تحويل السير
497	Double coat or course	Double couche	×× طبقة مزدوجة
1135	Dowel	Goujon	الدايسار، الاسفين (في النجارة)
8	Drag (road)	Aplanisseuse	ملاسة ، ممهدة
569	„	Drague	×× جرافة
570	Dragline	Dragline	حفارة ناعورية
545	Drain	Egout	مصرف ، ميزل
741	Drain	Rigole	بالوعة
400	Drainage	Drainage	×× صرف
508	„ channel	Goulotte de déversement	قناة تصريف
706	Drawbridge	Pont mobile	×× جسر متحرك
89	Dressing (slats, etc.)	Epinçage	×× أكساء
23	Dressing (surface)	Traitement Superficiel	×× كساء (سطحي)
676	„ „	Peinture	× دهان
645	Dressing hammer	Marteau d'épinceur	مطرقة
759	Drier (mechanical)	Séchage mécanique (installation pour le)	×× مجفف آلي
582	Drill	Fleuret	× مثقب ، مثقاب
130	„ (bit)	Mèche (d'un outil)	×× لقمة ثقب ، وبشة مثقب
682	Drill (hand)	Perforatrice	× مثقب يدوي (مثقاب يدوي)
413	„ (jumping)	Barre à mine	
589	„ (machine)	Foreuse	×× ثقابة
413	„ (miner's)	Barre à mine	مثقاب مناجم او مقالع
588	Drilling	Forage	×× حفر (الآبار)
924	Drop (of liquid)	Goutte	× قطرة
925	Drop-point	point de goutte	×× نقطة التقطر
915	Drum (container)	Fût (d'émulsion)	برميل
777	Drum (drying)	Tambour sécheur	اسطوانة تجفيف
776	„ (mixing)	Tambour mélangeur	اسطوانة الخلط
197	Dry penetration surfacing	Revêtement par pénétration de gravillon.	اكساء السطح بالنفاذ الجاف
907	Dry (to) by centrifuging	Essorer	التجفيف بالدوران (بواسطة القوة النابذة)
759	Drying plant	Séchage mécanique	×× التجفيف الآلي
996	„ power	Siccativité	× قوة التجفيف
536	Ductility	Ductilité	× قابلية السحب
900	„ machine	Ductilomètre	آلة قياس السحب
829	Dummy joint	Aveugle (joint)	فاصل اعمى - فاصل خفي
447	Dump	Cavaliér	
901	Duration	Durée	مدة البقاء - أمد
713	Dust	Poussière	× غبار

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
714	Dust-laying material	Poussière (produits abatteurs de)	× مادة لمنع الغبار
965	Dusty	Poussièreux	× مغبر
44	Earth roads	Chemin en terre	× طرق ترابية
45	Earth roads (stabilized)	Route en terre stabilisée	× طرق ترابية مثبتة
663	Earth roads moving	Mouvement de terre	×× حركة نقل الأتربة
964	„ pressure	Poussée de terre	×× ضغط التراب
783	„ Works	Terrassements	× الاعمال الترابية
391	Edge	Arête	حافة
1042	Elastic tyre	Bandage élastique	اطار مطاطي
122	Elevating grader	Machine à Creuser et à enlever les terres.	مدرجة رافعة
546	Elevator	Elévateur	×× مصعد
547	„ bucket	„ à godets	سطل الرافعة
1134	Elongation	Allongement	× استطالة
88	Elutriation test	Essai d'Entrainement	اختبار الترويق (التنقية)
734	Embankment	Remblai	×× ردم ، طم
550	Emulsifier (substance)	Emulsifiant	×× عامل الاستحلاب
1034	Emulsifier (substance)	Emulsifier	×× استحلب
551	Emulsifier (apparat)us	Emulsionner (appareil à)	× جهاز الاستحلاب
85	Emulsion	Emulsion	× المستحلب
86	„ (breaking of)	„ (rupture de l')	فصل المستحلب
876	Encounter (to) meet (to)	Croiser	× يقابل
584	End	Fond	× نهاية
941	Engineering Structure	Ouvrage D'art	×× انشاءات هندسية
16	Epuré asphalt	Asphalte épuré	×× اسفلت منقي
202	Equi-viscous temperature (E.V.T.°)	Equiviscosité (température d')	درجة حرارة تساوي اللزوجة
893	Estimate	Devis	×× كشف
894	„ (rough)	„ estimatif	×× كشف تقديري
909	Evaporation	Evaporation	× تبخر
803	Evenness	Egalité	× استواء
525	Excavation (process)	Démontage	عملية الحفريات
552	„ „	Fouille de terres	×× حفر الارض
573	Excavation (pit, etc.)	Excavation	×× حفرة
895	Excavation (spoil)	Déblai	×× حفريات
1072	Excavation (trenching)	Creusement	×× الحفر
564	Excavator	Excavateur	×× حفارة
531	Expansion	Dilatation	×× تمدد
947	Extra, appréciation	Plus-value	×× تقدير اضافي
787	Extra-lead	Transport supplémentaire	
66	Face (check)	Défense (d'un caniveau)	

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1141	Factor of safety	Coéfficient de sécurité	× × عامل الامان
94	Feeder (tool)	Fiche	لقامة
93	Feeding	Fichage	التلقيم
734	Fill (embankment)	Remblai	× × ردم ، طم
92	Filler	Farine	طحين الرمل ( بودرة )
734	Filling	Remblai	× × الردم
148	Filling (back)	Remblai	
735	Filling (joints)	Remplissage de joints	ملء الفواصل
840	Filling up	Colmatage	ملء الفواصل
574	Film	Film	غشاء
923	Fine stone chipping	Grenaille	× × كسر الحجر الناعم
575	Fineness modulus	Module de finesse	× معامل النعومة
636	Finisher (concrete)	Machine finisseuse	آلة الصقل ( للخرسانة )
576	Finishing	Finissage	× × اعمال الانهاء
636	„ machine	Finisseuse (machine)	× × آلة لاعمال الانهاء
730	Fire basket, fire devil	Réchaud	× × موقد
1035	Fire-point	Point de flamme	× × نقطة الاشتعال
577	Fissure	Fissure	× شق
511	„ (to)	Fissurer (se)	× × تشقق ، تصدع
1087	Fixed (solid)	Solide	× × ثابت ، متين
60	Flagstone	Dalle	حجر تلبيط ، حجر لوني
59	„ paving	Dallage	تلبيط بالحجر
74	Flake	Eclat	شحف ، قشرة
853	Flange	Bourrelet	
580	Flank (of hill)	Flanc de coteau	× × سفح التل او المرتفع
117	Flash-point	Point d'inflammabilité	× × نقطة الومض
873	Flashing light	Clignotant (feu)	× × ضوء ومضي ( غماز )
763	Flint	Silex	× الصوان ، طره
166	Float, hand	Spatule à main	
849	Float test	Float test	× × اختبار العوامة
507	Floating, cement	Coulis de Ciment superficiel	روبة اسمنت
578	Flocculation	Floculation	× × تخثر
699	Flooring (plank)	Platelage	× × التلبيط بالخشب
95	Flour	Fleur	× دقيق
96	Flourometer	Fleuromètre	
518	Flow (to)	Couler	× إنساب
75	Flow test	Essai d'écoulement	× × تجربة الانسياب
911	Fluidity	Fluidité	× × السيولة
1196	Fluorescent lighting	Eclairage par Fluorescence	× × الاضاءة بالفلورية
585	Flux	Flux	× × مذيب

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1037	Flux oil, fluxing	Fluxage (huile de)	× زيت مذيب
583	Fluxing medium	Fluidifiant	× × وسط مذيب
716	Footpath	Sentier	× × درب ، ممر - مشاة
796	Footway	Trottoir	× × رصيف
791	Ford, paved	Traversée aménagée du lit d'un torrent	مخاضة مرصوفة
548	Fork (junction)	Embranchement	شعبة
1098	Fork (tool)	Fourche	× شوكة
658	Form (mould)	Moule	× قالب
910	Form (for concrete)	Coffrage	× قالب للخرسانة
21	Formation road bed	Assiette d'une chaussée	× × قاعدة الطريق
192	" " "	Mise en forme	× × اعطاء الشكل النهائي
587	" " "	Fondation (sol de)	× × تربة الاساس
586	Foundation	Fondation	× اساس
114	Foundation (pitching)	Mérisson	
1038	Foundrous	Fondrières (route creusée de)	× × اخايد
571	Free-running vehicle	Véhicule à roues indépendantes	سيارة حرة الحركة
914	Friction	Friction	× احتكاك
1100	" (breaking)	Frottement de freinage	احتكاك المكابح
1076	" (internal)	Frottement intérieur	× احتكاك داخلي
594	" (rolling)	Frottement de roulement	× × الاحتكاك الدرجي
593	" (sliding)	Frottement de glissement	× × احتكاك الانزلاق
1101	" (static)	Frottement d'adhérence	× × احتكاك الالتحام
1154	Frictional resistance	Résistance de friction	× مقاومة الاحتكاك
596	Frost	Gelée	× صقيع
597	Frost damage liability	Gélimité	× × قابلية التأثر بالصقيع
918	Frozen	Glacé	× متجمد
129	Fuse	Mèche (d'allumage)	مصهر ، مصاهر
99	Fusion-point	Fusion (pont de)	× × درجة الانصهار
667	Garbage	Ordures ménagères	نفايات (منزلية)
54	Gauge (for measuring consistency)	Consistance (jauge de)	× × مقياس القوام
525	Gauge (ring type)	Anneau	مقياس حلقي
905	" (of vehicle)	Voie	
1118	Gauge	Calibre	× × عيار
903	Gauging	Emmétrage	تعبير
626	" receptacle	jaugeur	× × وعاء تعبير
709	Girder, composite steel and concrete.	Foutrelle à enrobée	جائز من حديد مقموس بالخرسانة
710	Girder, plate	Poutre à âme pleine	جائز حديد
902	Glare	Eblouissement	× × بهر ، وهج

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
141	Grade	Pente	×× انحدار
154	„	Rampe	×× مرتقى
524	„	Déclivité	×× ميلان
122	Grader (elevating)	Grader	ميلان تسوية رافعة
158	Grader (road)	„	×× آلة تسوية
141	Gradient	Pente	نسبة الانحدار
154	„	Rampe	نسبة المرتقى
524	„	Déclivité	ميلان ، ميل
872	Grading, gauging (of aggregate)	Classement	تصنيف (الحصى)
920	„ „	Granulométrie	×× التدرج الجيبي
921	Grading (continuous)	Granulométrie continue	تدرج جيبي مستمر (متواصل)
922	Grading (gap)	„ discontinue	تدرج جيبي متقطع
665	Grading machine	Niveleuse Machine	آلة تصنيف المواد
919	Grandular	Granuleux	× جيبي
108	Gravel	Gravier	×× حصى
109	„ (binding)	„ pierreux	حصى (رابط)
1074	„ (pit)	Ballastière	×× مقلع حصى
1109	„ (pit-run)	Tout-venant de carrière	خليط المقلع
43	„ road	Chaussée en gravier	طريق حصوى
110	„ sandy	Gravier sableux	×× حصى رملي
702	Gravity specific	Poids Spécifique	×× الكثافة النوعية، الثقل النوعي
113	Gravity spreader	Gravité (appareil à)	موزع بالكثافة، موزع بالجاذبية
1084	Greasy	Onetueux Onguent	×× دهني ، شحمي
792	Grid (lattice)	Treillis	×× شبكة
793	Grid (metallic reinforcement)	Treillage métallique	×× شبكة معدنية
661	Grind (to)	Moudre	× يطحن
662	Grinding	Mouture	×× الطحن
182	Grip	Saignée	
508	„	Goulotte de déversement	مصروف
741	„	Rigole	× مجرى
1142	Gripping power	Adhérence	×× قوة القبض او الالتصاق
112	Grit	Gravillons	×× حصى حصباء
608	Grit (to)	Gravillonner	جرش الحصى
609	Gritter	Gravillonneuse	×× آلة لجرش الحصى
111	Gritting	Gravillonnage	×× فرش الحصى
609	Gritting (machine)	Gravillonneuse	آلة لجرش الحصى
1039	Gritting material	Criblures de pierres	×× مواد مجروشة
782	Ground	Terrain	× أرض
1178	Ground-water level	Niveau astatique de la nappe souterraine.	× منسوب المياه الجوفية
506	Grout (cement)	Coulis de ciment	روبة اسمنت



No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
57	Grouting	Coulis (emploi de)	ترويب - سقي - حقن
680	Grouting (method)	Pénétration (méthode de)	طريقة السقية
68	Grubbing up	Dessouchage	نيش الجدور
183	Guard-post	Fût de protection	عمود الوقاية
1021	" "	Protection des piétons	× × حماية المشاة
1036	" " (illuminated)	Balise lumineuse	عمود مضيء
410	Guard-rail	Balustrade	× × درابزون
492	" "	Contre-rail	قضيب حماية ( للسكة الحديد )
422	Gully (for surface water)	Bouche d'égout	× × بالوعة ، مصرف
36	Gutter	Caniveau	× × قناة ، مجرى ماء
1143	Hair-cracks	Fendillement	× × شقوق او شروخ شعرية
629	Hair pin bend	Lacet	منعطف حاد ( بشكل دبوس شعر )
645	Hammer (dressing)	Marteau d'épinceur	× × مطرقة
646	" (pavior's)	Marteau de paveur	مطرقة تليط
644	" sledge	Marteau de découpeur	× × مهددة ، شاقوف ، مرزبة
682	Hand drill	Perforatrice	× × مثقاب يدوي
660	Hardcore	Moellon	
537	Hardening	Durcissement	تصلب ، تقسية
538	Hardness	Dureté	× صلابة
611	Harrow	Herse	× × ممرات
612	" disc	Charrue à disques	ممرات قرصي
193	Haul	Distance de transport	نقل
456	Haulage (mechanical)	Remorquage mécanique	نقل آلي
988	Haunch	Rein	
558	Haunch up	Epauler	
581	Haunche	Flanc (d'une chaussée)	
970	Having the right of way	Priorité de passage	× × افضلية المرور
447	Heap	Cavalier	× كومة
780	"	Tas	كومة
460	Heater, heating plant	Chauffeuse (machine)	× × جهاز تسخين
392	Herring-bone	Pavage en arête de poisson	
1078	Heterogeneous	Hétérogène	× × متغاير - غير متجانس
746	Highway	Route	× طريق رئيسي
984	" administration	Service de voirie	× ادارة الطرق
496	Hillside	Côte	جانب التل
580	"	Flanc de coteau	× سفح التل
110	Hoggin	Gravier sableux	
820	Holding down	Accrochage	تثبيت
824	" "	Ancrage	

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
579	Hole	Flanche (trou)	ثقب
133	Holes (pot-holes)	Nids de poule	×× حفرة صغيرة
1067	Hollow	Dépression	×× انخفاض
91	Honeycomb cracking	Fissuration en étoile	×× شقوق شبكية
794	Hopper	Trémie	قادوس ، قمع
1008	Hot plate	Sole	صفحة ساخنة
667	House refuse	Ordures ménagères	×× نفايات منزلية
1144	Hydration	Hydratation	×× التشبع بالماء
116	Hydrocarbons	Hydrocarbonés	×× الفحم المهدرجة
619	„	Hydrocarbonés (produits)	×× المواد الفحمية المهدرجة
623	Hydrocarbons (crude)	Hydrocarbonés brutes (produits)	×× المواد الفحمية المهدرجة ( خام )
621	„ (épurés)	Hydrocarbonés épurés (produits)	×× المواد الفحمية المهدرجة النقية
622	„ (natural)	Hydrocarbonés naturels (produits).	×× المواد الفحمية الطبيعية
624	„ (refined)	Hydrocarbonés raffinés (produits).	×× المواد الفحمية المصفاة ( المكررة )
620	Hydrocarbons (synthetic artificial.	Hydrocarbonés artificiels (produits).	×× المواد الفحمية الصناعية
9	Hydrometer	Aéromètre	آلة قياس كثافة السوائل ( ميل )
918	Icebound	Glacé	×× مجلد
50	Ignition point	Combustion (point de)	× نقطة الاشتعال
467	Impact, blow	Choc	× التصادم ، صدمة
469	impact strength	Choc (résistance au)	×× مقاومة التصادم
468	Impact test	Choc (épreuve au)	× اختبار التصادم
1162	Impermeable to water	Imperméable à l'eau	×× كتيب للماء ( لا يتغلغل منه الماء )
930	Impregnate (wood)	Injecteur (des bois)	×× شرب ( الخشب )
1070	Inclination (of slope)	Inclinaison de talus	ميل المنحدر
696	Inclined plane	Plan incliné	×× المستوى المائل
160	Indenting roller	Rouleau denté	×× مدحاة مسننة
440	Indiarubber	Caoutchouc	×× مطاط
128	Inert material	Matières inertes	×× مواد خاملة
422	Inlet (of sewer)	Bouche d'égout	مدخل مجرى التصريف الكريز
1064	Inspection shaft	Puits de révision	× بئر تفتيش
1186	Insulation course	Couche imperméable	× الطبقة العازلة
1166	Interlocking (of aggregate)	Interpénétration de l'agrégat pierreux	تداخل ( الحصى )
1076	Internal friction	Frottement intérieur	×× الاحتكاك الداخلي
974	Invert	Radier	

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1160	Investigation test, research	Investigation	×× تجربة اختبار
757	Irregularity	Irrégularité	× عدم انتظام
952	Island channelising	Terre plein pour la canalisation de la circulation.	×× جزيرة لتوجيه المرور
157	Island refuge	Refuge	×× جزيرة ملجأ للامان
931	Itinerary	Itinéraire	
513	Jack	Grue	×× رافعة عقرينة
935	Jaw	Machoire (de concasseur)	فك ( الكسارة )
822	Jet, nozzle	Ajutage	فوهة
627	Joint	Joint	وصلة ( وصل )
628	„ (expansion)	joint de dilatation	×× فاصل تمدد
1027	„ „	Joint bitumineux de remplissage	حشو فاصل
735	„ filling	joints (remplissage de)	×× ملء الفواصل
1106	Joint (longitudinal)	Joint longitudinal	×× فاصل طولي
1105	Joint (transverse)	Joint-transversal	×× فاصل عرضي
72	Joint-spacing	Joints (écartement entre les)	×× تباعد الفواصل
735	Jointing	Remplissage de joints	×× ملء الفواصل
93	„ (of set paving)	jointement	× تكحيل البلاط
118	„ tool	Jointoyeur	أداة التكحيل
413	Jumper, jumping drill	Barre à main	فرد كسر
548	Junction	Embranchement	×× وصلة
1122	Keeping to the track	Maintient de la Circulation dans la limite de la piste	التزام بخط السير
418	Kerb	Bordure	×× أطراف (أطراف)
40	Kettle	Chaudière	×× غلاية
871	Keystone	Clef (d'une voute)	×× قفل القوس أو العقد
688	Knobbling	Pillonnage	
933	Lability	Labilité	دائم التغير ، غير مستقر
642	Labourer	Manoeuvre (ouvrier)	× عامل
858	Lagging	Calorifugeage	×× تنظيف (عازل للحرارة)
194	Laitance	Laitance	
13	Lake asphalt	Asphalte lacustre	
1198	Lamp	Lampe	×× اسفلت بحيرات
421	Landmark	Borne (limite de propriété)	× مصباح
540	Landslide, landslip	Eboulement	×× علامة (الحدود)
1198	Lantern	Lanterne	×× انهيار
929	Lattice, screen	Grille	×× مصباح ، فانوس
792	Latticework, grid	Treillis	×× شبكية ، حصيرة
90	Lay-by	Evitement	×× شبكة
784	Lay-out	Tracé	موقف جانبي (عكفة)
712	Laying (of setts)	Rose des pavés	×× تخطيط
			رصف البلاط ( اللبون )

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
193	Lead, haul	Distance de transport	
936	Lean concrete	Béton maigre	خرسانة ضعيفة، بيتون ضعيف
439	Lengthsman	Cantonnier	× × مرمم
669	Level	Palier	مستوى ، منسوب
670	„ crossing	Passage à bulle	تقاطع على مستوى واحد
666	„ (spirit)	Niveau à bulle	× × ميزان تسوية
390	Levelling	Arasement	× تسوية
665	Levelling machine	Niveleuse (machine)	آلة تسوية
1082	Liabile to movement	Susceptible d'être déplacé	عرضة للحركة
597	Liability to frost damage	Gélimité	× × قابلية التلف بالصقيع
901	Life period	Durée	فترة الحياة
1188	Lighting	Eclairage	× × اضاءة ، اناارة
1195	Lighting discharge	Eclairage par lampes à décharge	اضاءة او اناارة بالتفريغ
1196	Lighting fluorescent	Eclairage par fluorescence	× × الاضاءة الفلورية
461	Lime	Chaux	× × جير ، كلس
463	„ (quick)	„ vive	× × جير حي ، كلس حي
462	„ (slaked)	„ éteinte	× × جير مطفى ، كلس مطفى
437	Limestone	Calcaire (pierre)	× × حجر جيرى ، حجر كلسي
494	Lime and pin	Cordeau avec fiche	
847	Liquid bitumen	Bitume fluide	× × قار سائل ، بيتومين سائل
897	Liquefaction	Dégel	× الاسالة
204	Liquid limit	Limite de liquidité	× × حد الاسالة
451	Loader (mechanical)	Chargeur mécanique	× × حمال آلي
643	Loam	Marne	طفال رملي
851	Look the wheels (to)	Bloquer des roues	يقفل العجلات
1106	Longitudinal joint	Joint longitudinal	× × فاصل طولي
90	Loop	Evitement	× × عكفة
438	Lorry	Camion	× × سيارة شحن ، سيارة نقل
684	Lose on heating	Perte à la chaleur	× × الضياع بالتسخين
498	Lower course	Couche inférieure	× × الطبقة السفلى
756	Lug	Saillie	× × بروز
934	Macadam	Macadam	× مكدام
76	Macadam (asphalt-grouted)	Empierrement cimentique	مكدام مسقى بالاسفلت
42	Macadam (cement-bound)	Macadam ciment	مكدام متماسك بالاسمنت
1057	Macadam (cold asphalt, emulsion process )	Macadam mortier d'émulsion traité	مكدام بمستحلب الاسفلت
1058	Macadam (cold asphalt, penetration emulsion process)	Macadam traité par émulsion en pénétration	مكدام بطريقة نفاذ مستحلب الاسفلت
77	Macadam ( pitchgrouted )	Empierrement au brai ou par pénétration de brai	
81	Macadam ( silicated )	Empierrement silicaté	× × مكدام بطريقة السليكات

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
78	Macadam ( surface dressed )	Empierrement avec enduit superficiel	مكدام معالج سطحيا
779	Macadam (tar)		مكدام بالفتار
79	Macadam-targrouted)	Empierrement au goudron ou par pénétration de goudron	مكدام مستقي بالفتار
80	„ (water-bound)	Empierrement ordinaire	×× مكدام مائي (عادي)
196	„ (type of construction)	Méthode de construction type macadam.	انشاء الطرق بطريقة المكدام
683	Machine drill	Perforatrice	×× مثقاب آلي
1040	Macrons	Macrons	
932	Main road	Grand itinéraire	× طريق رئيسي
556	Maintenance	Entretien	× صيانة
654	Maintenance plant, mobile	„ (poste mobile d')	×× محطة صيانة متحركة
969	Major road	Priorité (route à)	×× طريق ذو افضلية
123	Malthenes	Malthènes	
980	Manhole	Regard	
643	Marl	Marne	×× غرفة تفتيش
638	Masonry	Maçonnerie	× بناء
938	Mass (hammer)	Masse	×× مهدة
12	Mastic (asphalt)	Asphalte coulé	×× معجون اسفلتية
1061	Mastic-grouted surfacing	Revêtement avec mortier butimieux incorporé par pénétration.	سقاية سطحية بالمجونة
128	Material (inert)	Matières inertes	×× مواد خاملة
126	Material (screened)	Matériaux calibrés	مواد منخولة ، مواد مصنفة
647	Materials	Matériaux	× مواد
3	Matrix	Agglomérant	مادة الترابط (او التماسك)
798	Mattock	Pioche	× معمول
678	Mechanical digger	Pelle Mécanique	×× حفارة آلية
759	Mechanical drier	Séchage mécanique (installation pour le)	×× مجفف آلي
456	„ haulage	Remorquage mécanique	×× مقطورة آلية
451	„ loader	Chargeur mécanique	×× حمالة آلية
408	Mechanical sweeper	Balayeuse	×× مكنسة آلية
82	Mending	Emplois partiels	
639	Mesh	Maille	×× شبكية
793	Meshwork	Treillage métallique	×× شبكية
686	Metal (road)	Pierre cassée	×× حجر مكسر
1041	Microns	Microns	× ميكرون
419	Milestone		حجر كيلو متري، علامة المسافة
661	Mill (to)	Moudre	×× يطحن

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
662	Milling	Mouture	× × الطحن
591	Mine chambers	Fourneaux de mine	
413	Miner's drill	Barre à mine	مثقاب مناجم او مقالع
100	Mix (to)	Gâcher (le mortier) . .	× × يخلط - يجبل
640	" "	Malaxer	× × خلط
641	Mixer	Malaxeur	× خلطة ، جبالة
648	Mixing	Malaxage	جبيل - خلط
776	Mixing drum	Tambour mélangeur	اسطوانة الخلاطة ( الجبالة )
651	" in place	Malaxage sur place	خلط ( جبيل ) موضعي
652	" machine	Mélangeuse (machine)	× × آلة الجبل ( او الخلط )
655	" Plant	Centrale de malaxage	× × محطة خلط ، محطة جبل
654	Mobile maintenance plant	Poste mobile d'entretien	جهاز صيانة متنقل مجموعة صيانة متحركة
1163	Modulus	Module de résistance	× × معامل ، معايير المقاومة
1139	" of elasticity	Module d'élasticité	× معامل المرونة
618	Moisture	Humidité	× رطوبة
131	Mortar	Mortier	× مؤونة بلاط
132	" (asphaltic)	Mortier asphaltique	× مؤونة اسفلتية
401	Motor bus	Autobus	× × باص
403	" car	Automobile	× سيارة
438	Motor lorry	Camion	× × سيارة شحن ( نقل )
410	" omnibus	Autocar	× × باص
438	Motor lorry	Camion	× × سيارة شحن صغيرة ( نقل )
404	Motorway	Autoroute	× طريق سيارات عريض ( أوتوستراد )
658	Mould	Moule	× قالب
1199	Mounting height	Hauteur (de montagne)	× صعود المرتفع
1082	Movable	Susceptible d'être déplacé	متحرك
423	Mud	Boue	× × طين ، رمل
664	Naphtalene	Naphtaline	× نفتلين
1069	New construction	Nouvelle construction	× انشاء جديد
769	Noisiness	Sonorité	ضوضاء ، ضجيج
858	Non-conductor of heat	Calorifugeage	× × عازل للحرارة
386	Non-skid treatment	Traitement antidérapant	× × معالجة لمنع الانزلاق
1123	Non-skid quality	Qualité antidérapante	× × ميزة عدم الانزلاق
822	Nozzle	Ajutage	فوهة
940	Obstacle	Obstacle	× × عقبة - عائق
873	Occulting light	Clignotant (feu)	ضوء مستتر ، ضوء غماز
613	Oil	Huile	× زيت
616	" (heavy)	Huiles lourdes	× × زيوت ثقيلة
615	" (light)	Huiles légères	× × زيوت خفيفة

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
617	Oil (middle)	Huiles légères moyennes	× × زيت متوسطة
614	„ (tar)	„ de goudron	× × زيت قطران
1083	Oily	Huileux	× × زيتي
144	on site	Pied d'ouvre (à)	× × في موقع العمل في مكان العمل
993	One-way road	Sens unique (route à)	طريق وحيد الاتجاه ، طريق ذو اتجاه واحد
994	One-way traffic	Sens unique (circulation à)	مرور ( سير ) في اتجاه واحد
962	Origin and destination gsurvey	Recensement de provenance et de destination du trafic	احصاء مصدر المرور ومقصد
1124	Oscillations	Oscillations	× ذبذبة - ذبذبات
508	Outlet	Goulotte de déversement	× مخرج
137	Overbridge	Passage supérieur	× × ممر علوي
1200	Overhang	Surplomb	× بروز معلق
787	Over-hall	Transport supplémentaire	نقل اضافي
877	Overtake (to)	Dépasser	× × تجاوز
979	Oversize material	Refus (d'un tamis)	
942	Oxidation	Oxydation	× تأكسد
1104	Pack (to)	Epaissir	
857	Packing	Calage	تغليف
956	Paint (for traffic markings)	Peinture routière	دهان ( لعلامات المرور )
22	Painting (of a surface)	Badigeon	دهان ( سطحي )
676	Painting (tar, etc.)	Peinture	دهان ( بالقطران )
410	Parapet	Parapet	حاجز ، تصويبة
1125	Park (to)	Stationner dans un parc	اوقف ( السيارة )
1173	Particle size	Dimension des particules	حجم الحبة ( الحبات )
877	Pass (to)	Doubler	× × تجاوز
90	Passing place	Evitement	× × مكان التجاوز
82	Patching	Emplois partiels	
791	Paved ford	Traversée aménagée du lit d'un torrent	× × مخاضة مرصوفة
189	Pavement	Revêtement	× الرصيف
190	Paving	Pavage	× × عملية الرصف
139	Paving blocks (asphalt)	Pavés d'asphalte	× × لبون ( اسفلتي )
520	Paving brick	Petite dalle	
733	Paving, general reconstruction	Remainement général du pavage	اعادة انشاء الرصف
138	Paving random	Pavage mosaïque	× × رصف موازيك
159	Paving repaire	Repiquage	اصلاح الرصف
673	Paving sett	Pavage en pierre	× × رصف باللون
138	„ small sett	Pavage mosaïque	رصف باللون الصغير
520	„ tile	Pavage dalle	× × رصف بالبلاط
672	„ wood	Pavage par bois	× × رصف بالخشب

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
646	Pavior's hammer	Marteau de paveur	×× مطرقة الرصف
101	Pebble	Galets	×× حصى
436	„	„ de plage	حصى ناعم
951	Pedestrian (crossing)	Passage pour piétons	×× معبر (مر) للمشاة
140	Penetration (depth of)	Pénétration (degré de)	×× عمق النفاذ
680	Penetration method	Pénétration (méthode de)	×× طريقة النفاذ
197	Penetration surfacing	Revêtement pour pénétration de gravillon.	نفاذ سطحي (بالحصى)
681	Penetrometer	Pénétrömètre	×× جهاز قياس النفاذ
660	Penning	Moellons	
1014	Percolation	Infiltration	×× تسرب - ترشح
945	Pervibrate (to)	Perivibrer	
685	Petroleum	Pétrole	× بتروول
143	Petroleum piton	Pétrole (brai de)	×× قار بتروولي
1179	Phreatic surface	Nappe Phréatique	
693	Pick, pickaxe	Pioche	×× معول ، فاس
479	Pin (to)	Coincer	
802	Pipe	Tuyau	×× قسطل ، انبوب
855	„ (conduit)	Buse	×× بربخ
425	Pitch, hard	Brai sec	×× قار صلب
426	„ medium soft	Brai demi sec	قار متوسط الليونة
143	„ Petroleum	Pétrole (brai de)	×× قار بتروولي
427	„ Petroleum soft	Brai gras	قار لين
35	„ straight-run	Brai de première distillé	قار مستقطر
34	„ tar	Brai de goudron	قار القطران
77	Pitch-grouted macadam	Empierrement au brai ou par pénétration de brai	× مكدام سقي بالقار
114	Pitching	Hérisson	
660	„	Moellons	× حجر بناء فشميم
852	„	Elocage	× حجر اساسي
699	Plank covering, planking	Platelage	× تغطية بالالواح
650	Plant-mix	Malaxage en centrale	خلط (جبل) آلي
943	Plaque	Panneau	× لوحة
1170	Plastic (material synthetic)	Matière plastique	مادة لدنة ، مرنة
599	Plastic clay	Glaise	×× طين لين
205	„ limit	limite de plasticité	×× حد المطاوعة ، الليونة
698	Plasticity	Plasticité	×× المطاوعة ، الليونة
206	„ index	Indice de plasticité	×× معامل المطاوعة ( الليونة )
943	Plate (for road sign)	Panneau	لوحة ( اشارة طريق )
710	„ (girder)	à âme pleine	جائر حديدي
458	Plough	Charrue	× ممرات



No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1168	Plywood	Contreplaqué	× خشب معاكس
1043	Pneumatic tyre	Bandage pneumatique	×× اطار مطاطي
963	Polymorisation	Polymérisation	×× بلمرة ، تآثر
1099	Pores	Pores	× مسام - مسامات
916	Post (bearing signs)	Fût de balisage	شاخصه ( تمود )
133	Pot-holes	Nids de poule	×× حفر سطحية
398	Powder (asphalt)	Poudre d'asphalte	× مسحوق اسفلتي
966	Precipitate	Précipité	×× ترسب
554	Precoated aggregate	Agrégat préenrobé	حصى سابق التغليف
555	Precoating	Préenrobage	×× تغليف مسبق
1161	Preordered		تشكيل مسبق
649	Pre-mixing method	Procédé par mélange préalable	طريقة الخلط المسبق
431	Pressed brick	Brique Pressée	آجر ( طوب ) مضغوط
964	Pressure (earth)	Poussée de terre	×× ضغط التراب
842	Prestressing	Précontrainte	×× سابق الاجهاد
505	Priming coat	Première couche	×× الطبقة الاولى
970	Priority (of traffic)	Priorité de passage	×× افضلية المرور ( المسبقة اولية )
971	Profilograph profilometer	Profilographe	جهاز تسجيل المقطع الطولي
716	Profile	Profil	×× مقطع
718	„ (cross-sectional)	Profil en travers	×× مقطع عرضي
717	„ longitudinal	Profil en long	×× مقطع طولي
756	Projection	Saillie	
997	Provision of signs or signals	Signalisation	×× تجهيزات الاشارات
495	Puddle (to)	corroyer (la terre)	يملط ( التربة )
525	Pulling up	Démontage	×× فك
434	Pulveriser	Broyeur	×× جهاز طحن ، تفتيت
721	„	Pulvérisateur	× بخاخ
656	Pulvi-mixer	Pulvi-mixer	×× جهاز للطحن والخلط
522	Pun (to)	Damer	× يدق ، يرص
521	Punner	Dame	×× مدقة
71	Punning	Damage	×× دق ، رص
445	Quarry	Carrière	× مقلع ، محجر
581	Quarters	Flanc d'une chaussés	
753	Quicksand	Sable mouvant	×× رمل متحرك
402	Erasing track	Autodrome	×× ميدان سباق السيارات
479	rack - (to)	Coincer	
729	Radius	Rayon	× نصف قطر ( شعاع )
465	Railways, railroad	Chemin de fer	× سكة حديدية
727	Rails	Rails	× قضبان حديدية
728	Rake	Râteau	×× مشط ( العشب )

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
883	Rake out (a joint)	Dégarnir (un joint)	تعرية الفاصل
522	Ram (to)	Damer	× × يدك
833	„ (to a dead set to refusal)	Battre au refus	الدك حتى الاستقرار
521	Rammer, Punner	Hic	× × مدقة ، مدقة
687	„	Pilon	× مدقة
690	„ (hend)	Pilonneuse à main	× × مدقة يدوية
688	Ramming	Pilonnage	× × الدك
689	„ machine	Pilonneuse (machine)	× × آلة الدك
696	Ramp	Plan incliné	مرتقى
155	Ramp accommodation	Rampe d'accès	
138	Random paving	Pavage mosaïque	× × رصف موزاييك
175	Rattler test	Usure au Rattler (essai d')	اختبار ( راتلي )
733	Reconstruction general of paving	Relevé à bout	إعادة انشاء عامة للرصيف
978	Redressing (setts)	Recoupe	× × إعادة الرصف
1091	Re-emulsified (to become)	Se réémulsionner	× × يعاد استحلابه
16	Refined asphalt	Asphalte raffiné	× × أسفلت مصفى ( مكرر )
950	Reflector Stud.	Catadioptré	× × زر عاكس
1201	Reflexion (specular diffuse)	Reflexion diffuse, spéculaire	× انعكاس مرآوى
535	Regulate (to)	Dresser (une surface)	ينظم ( سطحاً )
731	„	Réguler	× يسوى
62	Regulating, shaping	Décapage	× تنظيم
982	„ „	Réglage	
395	Reinforcement	Armature	× حديد التسليح
979	Rejects	Refus (d'un tamis)	الرفض ( المنخل )
165	Relaying (setts)	Soufflage	
195	„	Relevé à bout	
1102	Remove forms (to)	Décoffrer	× × فك القالب
159	Repairs, patching	Repiquage	× × اصلاح الحفر
493	Replacement	Convertissement	التبديل ، الاستعاضة
1160	Research	Recherche	× × بحث ، استقصاء
987	Reshape (cross-section to)	Reprofilier	إعادة تسوية المقطع
831	Residual, bitumen	Brai de pétrole	بقايا تقطير البتومين
738	Residu, residum	Résidu	× × بقايا
985	Resin	Résine	× × راتنج
1126	Resistance (to shear)	Résistance au cisaillement	× × مقاومة القص
990	Resistance (tractive)	Résistance à roulement	× مقاومة السحب
1081	Resistance to pressure	Résistance à la pression	× مقاومة الضغط
1080	Resistance to water	Résistance à l'eau	× مقاومة للماء
1079	Resistance to weather	Résistance aux intempéries	× × مقاومة ضد التقلبات الجوية
711	Resonance	Résonance	× × طنين ، رنين
977	Resurfacing	Rechargement	إعادة اكساء ( سطحي )

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
560	Retaining wall	Mur de soutènement	×× جدار ( حائط ) استنادي
606	Retarring	Regoudronnage	إعادة اكساء بالقطار
491	Reversed curve	Contrecourbe	×× منعطف معاكس ( عكسي )
512	Riddle	Crible	× غربال
391	Ridge	Arête	حرفب. ( حافة )
970	Right of way (having)	Priorité de passage	حرم الطريق حق المرور
989	Rigid	Rigide	×× صلب - قاسي - جاسيء
625	Rim	Jante	×× اطار
874	.. (coning of)	Coincité de bandage	×× مخروطية الاطار
912	Rise (of bridge)	Flèche	سهم الجسر
746	Road	Route	× طريق
984	.. . administration	Service de voirie	× ادارة الطريق ( الطرق )
21	Road bed	Assiette (d'une chaussée)	×× قاعدة الطريق
1103	.. ..	Lit de coffrage	
808	.. bridge	Pont-route	× جسر الطريق
158	Road grader	Niveleuse	×× آلة تسوية
549	.. limits	Emprise de la route	حدود الطريق
439	Roadman	cantonnier	×× مرمم
932	Road (main)	Grand itinéraire	×× طريق رئيسي
969	.. (major)	Priorité (route à)	×× طريق ( ذو افضلية )
147	.. oil	Road-oil	طريق مفروش بالزيت
722	.. scraper	Rabot	آلة قشط ( مقشطة )
997	Road sign (provision of)	Signalisation	×× اشارات الطرق ( تهيئة )
949	Road stud	Clou	×× مسامير ( الطرق )
983	.. system	Voirie	× شبكة الطرق
1047	.. tar	Goudron pour routes	قطران للطرق
1140	.. test	Essai routier	×× اختبار الطريق
800	.. (through)	Traverse	
870	.. traffic	Circulation routière	×× حركة المرور ( على الطرق )
1028	.. (trunk)	Route à Grand trafic	طريق ذو حركة مرور كثيفة
1016	.. User	Usager (de la route)	× مستعمل الطريق
700	.. width	Plateforme de la route	× عرض الطريق
651	Road-mixing	Malaxage sur place	خلط ( جبل ) على الطريق
742	Rock	Roche	× صخر
19	.. asphalt	Roche asphaltique	×× صخر اسفلتي
519	Roll, to	Cylindrer	×× دحى ، يدحى
198	Rolled asphalt	Mortier bitumineux cylindré	
482	Roller	Cylindre	×× مدحاة ، حادلة
744	.. Hand	Rouleau à main	×× مدحاة يدوية
160	.. indenting	Rouleau denté	×× مدحاة مسننة - حادلة مسننة

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
483	Roller pneumatic tyred	Rouleau pneumatique	×× مدحاة ذات اطارات مطاطية
484	Roller sheep's foot	Rouleau à pieds de mouton	×× مدحاة ذات حوافر الاغنام
485	„ wobble-wheel	Rouleau à roues dandinantes	
594	Rolling friction	Roulement (frottement de)	×× احتكاك التدرج
788	Rope-way	Transport aérien	× نقل هوائي بالجبال
723	Rough	Rabeteux	× خشن
1129	Roughen (to)	Rendre rugueux	×× يخشوشن
886	Roughen down (degree of)	Degré de dégrossissage	درجة تخفيف التخشين
887	Roughing down of stone	Dégrossissage d'une pierre	نقشب (تخشن) الحجر
397	Roughness	Rugosité	× الخشونة
184	Roundabout	Carrefour giratoire	×× ملقى دائرى
931	Route	Itinéraire	× طريق
440	Rubber	Caoutchouc	× مطاط
442	„ paving block	Pavés de caoutchouc	×× ليون مطاطي
441	Rubber surfaced paving block	Bloc recouvert d'une couche de caoutchouc servant au	
1110	Rubble	Déchets de carrière	×× بقايا المقالع
972	Rubble drain	Puisard	×× بئر امتصاص من الحجر
397	Rugosity	Rugosité	×× خشونة
753	Running sand	Sable Mouvant	×× رمل متحرك
135	Ruts	Ornières	×× أخاديد
882	Rutted	Défoncé	محفر
913	„	Frayé	
760	Salts (deliquescent)	Sels déliquescents	املاح متميمة
541	Sample	Echantillon	× عينة
968	Sampling	Prélèvement	× اخذ العينات
749	Sand	Sable	× رمل
14	„ asphalt	Mortier d'asphalt	×× رمل اسفلتي
132	„ mixture	mortier asphaltique	مؤونة اسفلتية
161	Sand, coarse	Sable graveleux	رمل خشن
750	Sand cushion	Sable (lit de)	× فرشاة رمل
748	„ dressing	Sablage	×× اكساء ، تغطية بالرمل
751	„ (Pit)	Sable (carrières de)	×× مقلع رمل ، مرملة
754	Sand (river)	Sable de rivière	× رمل نهري
752	„ (sea)	Sable de mer	× رمل بحري
748	„ spreading	Sablage	×× فرش الرمل
755	„ spreading machine	Sableuse	×× آلة فرش الرمل
748	Sanding	Sablage	×× تغطية بالرمل
610	Sandstone	Grès	× حجر رملي
110	Sandy gravel	Gravier sableux	×× حصي رملي
1111	Scaling	Ecaillage	× تقشير

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
162	Scarifier	Piocheuse	× × منكاش
164	Scarifier tine	Pioche	× × شوكة المنكاش
523	Scarify (to)	Piocher	× × نكش
420	Schedule of prices	Bordereau des prix	× × جدول ( قائمة ) الاسعار
394	Schist, argilaceous	Argile schisteuse	شجنت غضاري
151	Scoop, Scraper	Rouleur-scraper	غراشة
381	Scour, scouring	Affouillement	× × انجراف النهر
726	Scraper carryall	Scraper carryall	× × مقشطة حاملة
722	„ (road)	Rabot	× × مقشطة
725	„ squeegee	Scraper	
449	Screed	Cerce	
475	Screen (for separating loose material).	Claie	
512	Screen	Crible	× × غربال
929	„ lattice	Grille	× منخل
58	Screening	Criblures de pierres	احجار صغيرة مفربة
127	„	Matériaux criblés	مواد مفربة
87	Sealingcoat	Enduit superficiel	× × وجه سطحي
450	„ „	Chape	× ورقة
501	„ „	Couche de scellement	× × الطبقة الالتصاقية
716	Section (cros)	profil	× × مقطع ، قطاع
718	„ „	„ en travers	× × ( قطاع ) عرضي
717	„ longitudinal	„ en long	× × قطاع طولي
718	„ transverse	„ en travers	× × قطاع مستعرض
967	Sediment	Sédiment	× × رسوبي
163	Sedimentation test	Essai de sédimentation	× × اختبار الترسيب
992	Segregation (of traffic)	Ségrégation	تفريق ( السير )
1048	Semi-grouting	Semi-pénétration	نصف سقية ( سقاية )
1085	Semi-liquid	Semi-liquide	نصف سائل
1046	Semi-pneumatic tyre	Bandage plein semi-pneumatique	اطار ملان شبه هوائي
1086	Semi-solid	Semi-solide	شبه جامد ، شبه صلب
93	Sett jointer	Jointement	مكحل
637	„ making machine	Machine pilon	
195	Sett paving	Relevé à bout	× رصف بالقطع
673	„ „	Pavage en pierre	× × رصف باللون الحجري
1026	„ „	Pavés d'échantillon	× × لبون من مختلف القياسات
674	Setts (for paving)	Pavés	× × لبون ( للرصيف )
712	„ (laying)	„ (pose des)	تبليط باللون
165	„ (relaying)	Soufflage	اعادة الرصف باللون
675	„ (stone)	Pavés de pierre	× × لبون حجري
715	Setting (of concrete)	Prise (du béton)	شك ( تصلب ) الخرسانة

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
784	Setting-out	Tracé	
781	Settlement	Tassement	× × هبوط
545	Sewer	Egout	مجرور ، كهريز
394	Shale	Argile Schisteuse	غضار شيبستي
62	Shaping	Décapage	
534	"	Dressage	
1126	Shear resistance	Résistance au cisaillement	× مقاومة القص - مقاومة الجز
473	Shearing stress	Effort de cisaillement	× × اجهاد القص (الجز)
436	Shingle	Caillou roulé	× × حصى مبروم
823	Shock absorber	Amortisseur	جهاز ماص للصدمات
380	Shoulder	Accotement	× × جانب - كشف
581	"	Rein d'une chaussée	
558	" up (to)	Epauler	يرفع الجانب
559	Shouldering	Epaulement	انشاء الجوانب
677	Shovel	Pelle	× مجرفة
679	" (steam)	Pelle à vapeur	
981	Shrinkage	Retrait	× × مجرفة ، تقلص
1156	" crack	Fissure de retrait	التشقق نتيجة التقلص ( الانكماش )
435	Side wall	Paroi	جدار ( حائط جانبي )
580	Sidelong ground	Flanc de coteau	× × سفح التل
512	Sieve	Tamis	× × منخل
671	"	Passoire	
998	Sign	Signal	× اشارة ، علامة
1000	" (advance)	Signal d'avance	علامة ( اشارة ) متقدمة
999	" (danger)	Signal de danger	× × اشارة خطر
1001	" (direction)	Signal de direction	× × اشارة اتجاه
1002	" (informative)	Signal d'indication	× × اشارة ارشاد
1003	" (mandatory)	Signal d'obligation	× × اشارة اجبارية
1004	" (placename)	Signal de localisation	× × اشارة الموقع
1007	" (placed at beginning of road works	Signal de position	× × اشارة في بدء اعمال التريبة
1005	Sign (prohibitory)	Signal d'interdiction	× × اشارة ( علامة منع )
1006	Sign (warning)	Signal d'avertissement	× × اشارة ( علامة ) تحذير
998	Signal	Signal	× × اشارة ، علامة
997	Signs, provision of	Signalisation	× × تهيئة الاشارات
917	Silica gel	Gel (de silice)	
764	Silicate (of sodium)	Silicate de soude	× سيليكات الصوديوم
81	Silicated waterbound macadam	Empierrement silicaté	× × مكدام مائي بالسليكات
765	Silo	Silo	× × صاموع في صوامع
794	"	Trémie	

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
633	Silt	Limon	طمي x x
805	"	Vase	وحدل x x
480	Silting up	Colmatage	انطماء x x
1138	Single course	Couche (en une seule)	طبقة واحدة x x
144	Site, on	Pied d'oeuvre (à)	في موقع العمل x x
1203	Siting	Emplacement	
945	Skid (to)	Patiner	ينزلق x
891	Skidding	Dérapage	انزلاق x
944	Skid-pan	Patin	x x منزلق (مكان)
414	Skip (of a mechanical digger)	Benne	x x سطل الجرافة
90	Slab Paving	Dallage	تبليط ، ترصيف بالبلاط
630	Slag	Laitier	x خبث الأفران
631	" blast furnace	Laitier de haut fourneau	x خبث (الأفران العالية)
862	Slag cement	Ciment de haut fourneau	
869	" "	Ciment de laitier	x x اسمنت خبيث
635	" (clinker)	Mâchefer	(كلينكر) خبث الحديد
644	Sledge-hammer	Marteau de découpeur	x x مهددة ، مرزبة ، شاقوف
646	" "	Marteau de vapeur	
63	Sledging	Découpage	x x تشقيف
593	Sliding friction	Frottement de glissement	x x احتكاك الانزلاق
585	Slipperiness	Glissance	x x خاصية الانزلاق
600	Slippery	Glissant	x x زالق
141	Slope	Pente	x x ميل ، انحدار
496	"	Côte	مرتقى
775	" (of cutting)	Talus de déblai	ميل الحفر
774	" (of embankment)	Talus de remblai	ميل الردم
2	Slump test	Affaissement (essai d')	x x اختبار الانخساف
430	Small brick	Petite brique	x x آجرة (طوبه) صغيرة
138	Small sett paving	Pavage mosaïque	x x رصف موزاييك
818	Small truck	Wagonnet	x x شاحنة صغيرة
535	Smooth (to)	Dresser (une surface)	x x يلمس ، يتم
634	Smoothing	Lissage	x x تلميس ، تنعيم
510	Smoothing iron	Jointoyeur	حزام تلميس (تنعيم)
118	Smoothing iron	Jointoyeur	
121	" "	Lisseur	x x منعم ، ملمس
803	Smoothness	Lisse	x x ملاسة ، نعومة
1121	Snow-chain	Chaine à neige	سلاسل لمنع الانزلاق
464	Snow-plough	Chasse-neige	x x كاسحة الثلج
185	Soakaway	Puits perdu	x x بدء امتصاص
764	Sodium silicate water-glass	Silicate de soude	سليكات الصوديوم
152	Softening point	Ramolissement (point de)	x x نقطة الليونة

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
766	Soil	Sol.	التربة x
1176	Soil fraction	Fraction du sol	جزء من التربة
1183	„ horizon	Couche de sol	طبقات التربة x
1181	„ suction	Absorption par le sol	امتصاص التربة x
1172	Soil stabilisation	Stabilisation du sol	تثبيت التربة x
1087	Solid	Solide	صلب x
1044	Solid rubber tyre	Bandage plein	اطار مطاطي صلب
1009	Solidifying point	Solidification (point de)	نقطة التصلب x
767	Solubility	Solubilité	الاذابة ، قابلية الذوبان x x
585	Solvent	Fondant	مذيب x
1066	„	Solvant	
770	Sound-deadening material	Matériau insonorisé	مادة كاتمة للصوت
1204	Source (of light)	Source lumineuse	مصدر النور ( الضوء )
719	Space perspective	Perspective cavalière	x x منظور فراغي
1202	Spacing (of lamps)	Espacement	
72	„ (of joints)	Ecartement (entre les joints)	تباعد ( الفواصل )
677	Spade	Pelle	x مجرفة
74	Spall	Eclat	x x شظية
868	Span	Portée	x فتحة
70	Sparge pipe	Distributrice pour liquides (rampe)	انبوبة رش
975	Sparge pipe	Rampe de répandage	
702	Specific gravity	Poids spécifique	x الثقل النوعي
856	Specification	Cahier des charges	x مواصفات ، دفتر الشروط
814	Speed	Vitesse	x سرعة
666	Spirit level	Niveau à bulle	x x ميزان مائي ، ميزان تسوية
186	Spline		راسم منحنيات
511	Split (to)	Se fendiller	x x يتشقق
895	Spoil (excavated material)	Déblai	x x حفريات
737	Spraying machine	Répandeuse	آلة ( رش )
736	Spread (to)	Répandre	x يفرش
737	Spreader	Répandeuse	x x آلة فرش
70	„ (for liquids)	Rampe distributrice pour liquides	رشاشة
982	Spreading and shaping	Réglage	فرش مع تسوية
737	Spreading machine	Repandeuse	آلة فرش
1119	Springing	Suspension	x x تعليق
1120	Sprung or unsprung masses	Massé suspendue ou non suspendue.	كبل معلقة او غير معلقة
459	Spur-post	Chasse-roue	
695	Square	Place	x x ساحة ، ميدان
725	Squcegee	Racloir	x x ممسحة



No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
973	Squegee	Raclette	
64	Staggering	Découpé (des joints)	فواصل
1012	Stabilisation	Stabilisation	× تثبيت
773	Stabiliser	Stabilisateur	×× مثبت
1013	Stability (of an emulsion)	Stabilité d'une émulsion	× ثبات المستحلب
703	Stamping		×× مهر
889	Starting	Démarrage	×× انطلاق ، مباشرة
1101	Static friction	Frottement d'adhérence	×× احتكاكية الالتحام
1152	Stationary	Stationnaire	متوقف
762	Steam coil	Serpentin	× ملف بخارى
679	Steam digger	Pelle à Vapeur	×× حفارة بخارية
—	„ shovel	„	×× رفش بخارى
793	Steel mesh	Treillis mécanique	×× شبكة حديدية
854	Steering (of vehicle)	Direction (d'un véhicule)	×× مقود السيارة
1093	Stick (to)	Coller	×× يلتصق
1095	Stick together (to)	Definir cohérant	يتلاصق معا
387	Stock	Approvisionnement	×× مخزون
527	Stock-pile	„	كوم مخزون
686	Stone (broken)	Pierre cassée	×× حجر مكسر
923	„ (chippings, fine)	Grenaille	رمل خشن
686	„ (crushed)	Pierre cassée	×× حجر مكسر ( من الكسارة )
673	„ paving	Pavage en pierre	×× حجر ليون للرصيف
488	„ breaker	Concasseur	×× كسارة
794	Storage bin	Trémie	
388	Store	Dépôt	×× مخزن ، مستودع
387	Stores	Approvisionnement	× مخازن
732	Straight-edge	Règle ou réglette	×× قده
747	Street	Rue	× شارع
667	„ refuse	Ordures ménagères	×× فضلات البيوت
—	Street sweepings	Balayeurs	×× كناسة الشوارع
542	Strength (crushing)	Ecrasement (résistance à l')	×× مقاومة سحق
739	„ (tensile)	Résistance à la traction	×× مقاومة الشد
543	Stress	Effort	×× اجهاد
390	Striking-off	Arasement	قشط
1015	„	„	
65	Stripping	Découverte	×× تمرية
586	Subgrade	Fondation	طبقة تحت الاساس
781	Subsidence	Tassement	×× هبوط
587	Subsoil	Fondation (sol de)	ارض الاساس
772	„	Sous-sol	تحت تربة الاساس
866	Subway	Passage souterrain	×× نفق ، ممر تحت الارض

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1071	Sudden thaw	Dégel subit	× × ذوبان فجائي
168	Sulphite liquer	Sulfite (lessive)	محلول السلفيت
—	„ lye	„	محلول السلفيت للتنظيف
530	Superelevation		تعلية المنتجات
78	Surfacedressed water-bound macadam	Empierrément avec enduit superficiel.	مكدام مائي مع تغطية سطحية
23	Surface-dressing. (of road)	Traitement superficiel	× × كساء سطحي
1022	Surface treatment	Revêtement superficiel	معالجة سطحية ( للطريق )
422	Surface-water gully	Bouche d'égout	بالوعة ، مصرف ( للمياه السطحية )
740	Surfacing	Revêtement d'une chaussée	اكساء سطحي ( للطريق )
76	„ (asphaltgrouted)	Empierrément asphaltique ou Par pénétration de bitume	سقية السطح بالاسفلت
1055	„ (dry penetration)		اكساء سطحي ( التفاض على الناشف )
191	„ (jointless)	Couche superficielle	اكساء بدون فواصل
1061	„ (masticgrouted)	Revêtement avec mortier bitumineux incorporé par pénétration.	اكساء بسقية المعجونة
1119	Suspension (of vehicle)	Suspension	× × تعليق ( السيارة )
986	Sweat (to)	Ressuer	برشح
167	Sweating	Ressuage	رشح ، ترشيح
408	Sweepings (mechanical)	Balayures	× × مكنسة آلية
409	Sweepings	Balayures	
1182	Swelling	Gonflement	× × انتفاخ
505	Tack coat	Couche de fond	× × طبقة لاصقة
525	Taking up	Démontage	× رفع
522	Tamp (to)	Damer	× × يدك
521	Tamper	Pilon	
587	„	„	
692	„ (diesel)	Dameuse	× × مدقة ( على الديزل )
690	„ (hand)	Pilonneuse à main	× × مدقة يدوية
424	„ (wooden)	Bourroir (en bois)	× × مدقة خشبية
71	Tamping	Damage	× × يدق
688	„	Pilonnage	× × رص
687	„ iron	Pilon	× × مدقة حديدية
689	„ machine	Pilonneuse (machine)	× × مدقة آلية
517	Tank	Cuve, citerne	× × صهريج ( خزان )
474	Tank-wagon	Citerne (camion ou wagon)	× × سيارة صهريج
102	Tad Tar	Goudron	فار ، قطران
115	Tar, acids	Goudron (huiles acides de)	حوامض قارية ( قطرانية )
604	Tar, coal	Goudron de houille	قطران الفحم

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1060	Tar, (cold)	Goudron à froid	قار (قطران) على البارد
601	Tar (cokeoven)	Goudron de four à coke	قار (قطران) الفحم الكوك
199	Tar construction cold process	„ (procédé de construction à froid au)	انشاء على البارد بالقار (القطران)
1032	„ (crude)	„ brut	قار (قطران) خام
103	„ (dehydrated)	„ déshydraté	قار (قطران) مهدرج
605	„ (gasworks)	„ d'usine de gaz	قار (قطران من معامل)
927	„ (horizontal retort)	„ de cornue horizontale	قار (قطران) مقطر افقيا
104	„ (prepared)	„ préparé	قار (قطران) مجهز
602	„ (oil gas)	„ de gaz d'huile	قار (قطران) من غاز الزيوت
104	„ (refined)	„ raffiné	قار (قطران) مكرر
1047	„ (road)	„ pour routes	قار (قطران) للطريق
926	„ (synthetic)	„ reconstitué	قار (قطران) مركب اصطناعي
928	„ (vertical retort)	„ de cornue verticale	قار (قطران) مقطر عموديا
603	„ (water-gas)	Goudron de gaz à l'eau	قار (قطران) غاز الماء
848	Tar-bitumen	Goudron bitumineux	مخلوط قار (قطران) وبيتوم
607	Tar-dressing machine	Goudronneux	آلة تغليف بالقطران
—	Tar-spraying machine	Goudronneux	آلة رش القار (القطران)
779	Tarmacadam	Tarmacadam	مكدام قاري (قطراني)
105	Tarring	Goudronnage	المعالجة بالقار (القطران)
107	„ (cold)	„ à froid	المعالجة بالقار (القطران) على البارد
106	„ (hot)	„ à chaud	المعالجة بالقار (القطران) على الساخن
153	Temperature of surface softening (T.R.S.)	Température de ramolissement superficiel	درجة حرارة التلين السطحي
1157	Temperature (variations of)	Variations de température	xx تغيرات درجة الحرارة
449	Templet	Gabarit	x قدة
1167	Tenacious	Tenace	x مستمصي
1010	Tender	Soumission	xx عرض مناقصة ، عطاء
739	Tensile strength	Résistance à la traction	xx مقاومة (اجهاد) الشد
169	Tensometer	Tensomètre	xx جهاز لقياس الشد
782	Terrain	Terrain, ground	xx ارض ، تربة
561	Test	Essai	xx تجربة
1160	Test	Recherche	x اختبار
897	Thaw	Dégel	xx ذوبان
1128	Thaw (to)	Dégeler	xx يدوب
1071	Thaw (sudden)	Dégel subit	xx ذوبان فجائي
1171	Thermoplastic material	Thermoplastic	xx مادة تلين بالحرارة
557	Thickness	Epaisseur	xx سماكة
884	Thinning by heat	Dégourdisage	تخفيف السماكة (بالحرارة)

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
800	Through road	Traverse	استمرار الطريق
443	Tile	Carreaux	× × بلاط
801	„	Tuile	× × قرميد
444	Tile concrete	Carreaux de ciment	بلاط خرساني للرصيف
526	Tine	Dent (de rateau ou de fourche)	× × سن (مشط)
447	Tip, dump	Cavalier	
1130	Tip, Unload (to)	Décharger	× × يفرغ
1131	Tip up (to)	Basculer	
1158	Tolerance	Tolérance	× × تسامح ، فرق مسموح به
1049	Topeka asphalt	Topeka	× × اسفلت تويكا
1184	Topsoil	Terre végétale	التربة السطحية (الزراعية)
1167	Tough	Tenace	× × قاس
469	Toughness	Chaux (résistance au)	× × متانة
694	Track	Piste	× × درب ، طريق ترابي
1018	„	Voie	× × ميدان سير - مسار
905	„ (gauge of vehicle)	„	
402	„ (car racing)	Autodrome	
1122	Track, keeping to	Maintient de la limitation dans la limite de la piste	
913	Tracked	Frayé	
135	Tracks	Ornières	
1050	Tractor	Tracteur	× × جرار
47	Traffic	Trafic	× × حركة السير (المرور)
834	„ beacon	Balise	اشارات ضوئية
961	„ capacity	Capacité de circulation	× × سعة المرور
959	„ census	Recensement du trafic	× × احصائية حركة السير (المرور)
1033	„ light	Signal lumineux	اشارة (علامة المرور)
411	„ lines	Bande de séparation du trafic	خطوط السير (المرور)
956	Traffic paint	Peinture routière	دهان لعلامات المرور
958	„ police	Police de la route	شرطي السير (المرور)
970	„ priority	priorité de passage	× × افضلية المرور
870	„ (road)	Circulation routière	السير (المرور) على الطريق
949	„ stud	Plot, clou	ازرار ، مسامير
962	Traffic survey (origin and destination)	Recensement de provenance et de destination du trafic	دراسة حركة السير (المصدر ووجهة السير)
960	Traffic volume	Volume de circulation	× × حجم المرور
457	Trailer	Remorque	× مقطورة
724	Transition curve	Courbe de Transition	× × منحنى انتقالي
1148	Transmission of load	Transmission d'effort	× × انتقال الحمل
788	Transporter (aerial)	Transporteur aérien	× × ناقل هوائي
707	Transporter (bridge)	Pont transbordeur	جسر ناقل

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1105	Transverse joint	Joint transversal	مفصل عرضي
875	Tree guard	Corest (d'un arbre)	مفصل لحماية الأشجار
741	Trench	Rigole	خندق
1072	Trenching	Creusement	×× حفر الخنادق
568	„ machine	Machine à creuser les fossés	×× حفارة خنادق
1174	Triaxial test	Essai triaxial	×× تجربة (اختبار) الثلاثة محاور
828	Trinidad asphalt	Asphalte de trinidad	×× أسفلت ترينيدادي
799	Trowel	Truelle	×× مسطرين
438	Truck	Camion	×× سيارة شحن
416	Truck mixer	Bétonnière sur roues	×× خلّاطة نقالة
418	„ (small)	Wagonnets	×× شاحنة صغيرة
1028	„ road	Route à grand trafic	× طريق رئيسي
867	Tunnel	Tunnel	× نفق
797	Turn	Tournant	×× انحناء ، منعطف
697	Turntable	Plaque tournante	×× صينية دوارة
1112	Twin tyres	Bandages jumelés	×× اطارات مزدوجة
1045	Tyre, Balloon	Pneu-ballon	اطار مقطع مستدير
1042	„ clastic	Bandage élastique	×× اطار مطاطي
1043	Tyre pneumatic	Bandage pneumatique	اطار هوائي
1046	„ semi-pneumatic	Bandage plein semi-pneumatique	اطار شبه هوائي
1144	„ solid rubber	Bandage plein	اطار مطاطي صلب (ملان)
1112	„ twin	Bandages jumelés	اطارات مزدوجة
136	Under-bridge	Passage inférieur	×× جسر سفلي
381	Undermining	Affouillement	× نحر
757	Unevenness	Irrégularité	عدم استواء
1130	Unload (to)	Verser	يفرغ
854	Vehicle steering	Direction (d'un Véhicule)	×× مقود (السيارة)
380	Verge	Accotement	×× جانب
807	Viaduct	Viaduc	×× جسر عالي
1017	Vibration (oscillation)	Vibration	×× التذبذب
1124	Vibration	Oscillation	× ذبذبة
1137	„ (shanking)	Vibration dues à la circulation	×× اهتزاز
1063	Vibrometer	Ergomètre	×× جهاز لقياس الاهتزاز
809	Vibrator	Vibreur	جهاز للاهتزاز
146	Viscosity	Viscosité	× لزوجة
811	„	„	
812	Visibility	Visibilité	× رؤية
813	„ (distance)	Distance de visibilité	×× مسافة الرؤيا
432	Vitrified brick	Brique vitrifiée	×× آجر مزج (طوب)
1020	Void space	Volume des vides	×× حجم الفراغ

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
1099	Void ( pores )	Pores	× × فراغ المسامات
810	„ (in sand etc.)	Vides	فراغ (في حجم الرمل)
1062	Volume-weight	Densité apparente	× × الكثافة الظاهرية
816	Vousoir	Vousoir	صنجة
452	Waggon, wagon	Chariot	عربة
480	Warping, silting up	Colmatage	
827	Washing (with jet of water)	Arrosage à la lance	غسل (بخراطيم الماء)
832	Water-bath	Bain-marie	
1024	Water-bound macadam	Macadam à l'eau	× × مكدام مائي
455	Water-car	Tonne d'eau ou d'arrosage	× عربة ماء
539	Water-content	Teneur en eau	× × نسبة الماء
446	Water-splash	Cassis	× × مخاضة مرصوفة
1178	Water-table	Niveau statique (de la nappe souterraine)	× × منسوب المياه الجوفية
474	Water-wagon	Citerne (camion ou wagon)	× × عربة صهريج
1162	Waterproof	Imperméable à l'eau	× × كتوم للماء
1187	Waterproofing	Imperméabilisation	
134	Waves	Ondulation, vagues	× × الموج ، الموجات
171	Wear	Usure	× تآكل
174	„ (internal)	Usure interne	× تآكل داخلي
500	Wearing coat	Couche de roulement	× × طبقة التآكل
504	„ „	Couche d'usure	× طبقة الاهتراء
500	Wearing course	Couche de roulement	الطبقة المماسة للسير
504	Wearing course	Couche d'usure	طبقة الاهتراء
187	Wearing distance	(pas d'équivalent)	
478	Wedge	Coin	× اسفين
479	Wedge (to)	Coincer	يدق الاسفين
659	Wet (to)	Mouiller	يربط ، يبلل
743	Wheel	Roue	× عجلة ، دولاب
1113	„ (front)	Roue avant	× عجلة امامية
1114	„ (rear)	Roue arrière	× عجلة خلفية
851	„ (to lock)	Bloquer des roues	يقفل العجلات
1117	Wheel-base	Empattement	المسافة بين العجلات
433	Wheel-barrow	Brouette	× عربة يد
1153	Wheel-pressure	Pression des roues	× × ضغط العجلات
188	Wheelers		
745	Wheelers (barrowmen)	Rouleurs ou brouetteurs (ouvrier)	× × عمال لجر عربات اليد
632	Width	Largeur	× عرض
701	Width of carriage-way	Plateforme de la chaussée	عرض الرصف
700	„ Of road	Plateforme de la route	× × عرض سطح الطريق
549	„ Of site	Emprise de la route	اتساع كامل الطريق

No.	Anglais	Français	الترجمة العربية
795	Winch	Treuil	× × مرفاع ترسي
1185	Window	Cordon	
429	Wire-cut brick	Brique filée	
1145	Without crossing	Sans croisement	× بدون تقاطع
672	Wood paving	Pavage en bois	× × رصف بالخشب
424	Wooden tamper	Bourroir en bois	مدقة خشبية
844	Workability	Maniabilité,	× × قابلية التشغيل
882	Worn into ruts	Déloncé	متلم ، متمزق